

5-1-2005

Reviewed Work(s): Early Spanish American Narrative by Naomi Lindstrom

Salvador Oropesa

Clemson University, oropesa@clemson.edu

Follow this and additional works at: https://tigerprints.clemson.edu/languages_pubs

Recommended Citation

Oropesa, S. (2005). Chasqui, 34(1), 195-196. doi:10.2307/29741946

This Book Review is brought to you for free and open access by the Languages at TigerPrints. It has been accepted for inclusion in Publications by an authorized administrator of TigerPrints. For more information, please contact kokeefe@clemson.edu.

Review

Reviewed Work(s): Early Spanish American Narrative by Naomi Lindstrom

Review by: Salvador A. Oropesa

Source: *Chasqui*, Vol. 34, No. 1 (May, 2005), pp. 195-196

Published by: Chasqui: revista de literatura latinoamericana

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/29741946>

Accessed: 20-06-2019 14:11 UTC

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



JSTOR

Chasqui: revista de literatura latinoamericana is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Chasqui*

Lindstrom, Naomi. *Early Spanish American Narrative*. Austin: U of Texas P, 2004. 237 pp. ISBN 0-29274-720-9; 0-29270-566-2 (paper)

En 1994 en esta misma editorial Lindstrom publicó su *Twentieth-Century Spanish American Fiction* y ahora se imprime el volumen que antecede a éste y que cubre la narrativa escrita en español en las Américas desde el tiempo de la colonia hasta el año 1900. La autora es la primera en disculparse por la arbitrariedad de las fechas que los demás entendemos que tienen su valor pedagógico. En la contraportada Raymond L. Williams recomienda este libro para estudiantes graduados y explica que es asimismo accesible para los estudiantes de licenciatura. Esto es muy importante a la hora de leer el libro y de juzgarlo. Este trabajo es un manual que resume cuatrocientos años de literatura en una lengua y en un continente y en un periodo de profundísimos cambios. Es un libro de canon, en el que la nómina de autores que se cubre pertenece a éste. En mi lectura no he detectado ningún autor o autora que no merezca formar parte del manual ni tampoco ninguna omisión.

Este trabajo se divide en seis capítulos. El primero cubre la llegada de los españoles a América y la conquista, el segundo es sobre los siglos XVII y XVIII en las diferentes colonias, el tres está ya dedicado al siglo XIX y se centra en la necesidad de escribir la nación y el lento camino hacia el dominio de la ficción, el cuarto se concentra en la mitad del siglo y en el camino que va del romanticismo al realismo y cómo el tema nacionalista prosigue. El capítulo quinto cubre el final del siglo y redonda sobre el tema del realismo y su relación de nuevo con el nacionalismo y con la crítica social. El último capítulo se abre ya al siglo XX y se ocupa del naturalismo y del modernismo. El siglo XIX cubre más de la mitad del estudio.

Lo que ha hecho Lindstrom es huir del lenguaje críptico de cierta parte de la crítica para hacer más fácil la lectura al estudiante o al lector general. Lindstrom también ha decidido proporcionar breves referencias históricas. Los movimientos literarios se discuten pero sucintamente. Al mismo tiempo el texto se centra en los resúmenes de los contenidos de las obras más relevantes, los temas principales y algunas opiniones claves de la crítica sobre estos textos del canon. En general no hay nada que objetar a este formato pero algunos términos se podrían haber explicado con más detalle, por ejemplo, a lo largo del texto se usa siempre el término *Spain*, pero esta palabra cubre realidades muy diferentes. Durante el periodo colonial el término se refiere a la corona que es la que aglutina los reinos peninsulares y los reinos ultramarinos coloniales, pero a partir de las independencias que coinciden con el cambio del Antiguo Régimen al Nuevo Régimen, España se transforma en el estado-nación España, que al igual que las repúblicas americanas utiliza la literatura para construir la nación española. No hay duda de que existe un continuo histórico entre la monarquía española del Antiguo Régimen y el estado-nación decimonónico pero al mismo tiempo son realidades políticas, históricas y culturales muy diferentes. Por otro lado, muchos autores forman parte del canon de la literatura española y de la literatura hispano-americana, lo que es el caso de todos los coloniales, e incluso de algunos del XIX como Gertrudis Gómez de Avellaneda o de Rubén Darío.

En la parte colonial hay que destacar la diversidad de los textos en prosa, dada su diferente naturaleza y su funcionalidad. Lindstrom hilvana muy bien las diversas obras y el común denominador entre ellas. En el centro de esta época se encuentra Sor Juana. Es muy interesante notar que el lector implícito de Lindstrom es cronocéntrico, es decir, es un estudiante que tiene problemas conceptualizando la radical historicidad de los textos, que son siempre, sin excepción posible, hijos de su época. Fernández de Lizardi y su agónica transición de fiel súbdito de la corona a patriota mexicano es el autor con el que la autora nos lleva de la colonia a la indepen-

dencia. Ya en el siglo XIX diversos textos se utilizan para explicar la evolución del romanticismo al realismo y la interrelación entre estos movimientos literarios burgueses, especialmente su función de convertirse en parte de las nuevas literaturas nacionales. Es una lástima que no se haya usado (seguramente porque los estudios se escriben y se publican al mismo tiempo) la obra maestra de Jo Labanyi *Gender and Modernization in the Spanish Realist Novel* (Oxford UP, 2000) que ha llevado los estudios sobre realismo en español a ambos lados del Atlántico a otro nivel, muy superior al anterior. En este bloque del final del XIX Lindstrom también discute la función del melodrama y el costumbrismo a la hora de construir las esencias nacionales y la cultura burguesa nacionalista de las diferentes repúblicas. Se pueden destacar los estudios sobre *El matadero* y *María*. La parte final es sobre el modernismo y el cambio que se produce en la literatura finisecular y de entresiglos cuando la literatura abandona la construcción nacionalista y entra en un momento más autorreflexivo, aunque no se olvida la parte social ya que representa la toma de conciencia de las burguesías criollas de entrar en una nueva etapa neocolonial ante la nueva fuerza del imperialismo, sobre todo el norteamericano.

En resumen, este manual va a ser muy útil para los estudiantes preparando sus exámenes o los profesores preparando sus clases o para el lector angloparlante que quiera tener una visión panorámica de la prosa hispanoamericana que va desde la llegada de Cristóbal Colón hasta la entrada del siglo XX.

Salvador A. Oropesa, Kansas State University

Llarena [Rosales], Alicia. *Realismo mágico y lo real maravilloso: una cuestión de verosimilitud: Espacio y actitud en cuatro novelas latinoamericanas*. Gaithersburg, Md.: Ediciones Hispamérica; Las Palmas: Universidad de las Palmas de Gran Canaria, 1997. 333 pp. ISBN 0-935318-24-0

Este sólido volumen, cuyo subtítulo es *Espacio y actitud en cuatro novelas latinoamericanas*, merece ubicarse entre las mayores obras de crítica sobre el realismo mágico y lo real maravilloso. Alicia Llarena, Profesora Titular de Literatura Hispanoamericana en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, ha llevado a cabo un estudio detallado de cuatro novelas clave—*Hombres de maíz*, *Pedro Páramo*, *Cien años de soledad*, y *El reino de este mundo*—manteniendo siempre un enfoque lúcido sobre dos ejes principales de interpretación. Llarena maneja hábilmente no sólo la crítica dirigida a la temática en cuestión, sino también las teorías fundacionales para la narrativa del siglo XX, como las de Bajtin, Kristeva, Todorov, y Genette.

Los dos ejes interpretativos que concreta Llarena, el punto de vista y el espacio narrativo, sirven en primer término para estructurar una mirada retrospectiva hacia la crítica previa. Aquí Llarena se muestra conocedora de la amplia bibliografía crítica perteneciente a los conceptos de realismo mágico y lo real maravilloso, ofreciéndonos una historia concisa de la polémica que ha surgido alrededor de estos conceptos. (Habría que notar, sin embargo, la relativa ausencia en este estudio de la crítica publicada en inglés.) La primera parte del estudio propone llegar a una mayor precisión con respecto a los términos *realismo mágico* y *lo real maravilloso*, tomando en cuenta las evidentes semejanzas (tal como la orientación hacia lo mágico en la realidad y la representación del mestizaje como proyecto cultural), pero a la vez señala ciertas distinciones fundamentales. Además de la sinonimia perjudicial (por ambigüedad) del realismo mágico con lo real mara-